



## Die Altstadt als Vorbild für Nachhaltigkeit

Von Bürgermeisterin Dr. Eva Maria Posch

Das Haller Stadtzentrum hat sich immer wieder gewandelt. Während einst das Handwerk dominierte, so stehen heute Handel und Dienstleistung im Mittelpunkt des Wirtschaftslebens. Als Wohnraum war und ist die Altstadt begehrt.

Viele unserer historischen Altstadt Häuser wurden in den vergangenen Jahrzehnten erfolgreich restauriert. In Nebenlagen gibt es hingegen leider noch einige Leerstände oder sanierungsbedürftige Objekte. Diese entstehen durch veränderte Nachfragepräferenzen oder Abwanderung der Bevölkerung. Hinzu kommt der Wandel des Einzelhandels, dessen Funktion als Besuchermagnet schwierige Zeiten durchlebt. Shopping-Center in Innsbruck sind eine mächtige Konkurrenz und der Weg zum bequemen Onlineshopping hat sich im Zuge der Corona-Pandemie massiv beschleunigt.

### Sanierungen sind ressourcenschonend

Für die Stärkung des Stadtzentrums und eine nachhaltige Stadtentwicklung sind leerstehende oder sanierungsbedürftige Altstadt Häuser von besonderer Bedeutung. Altstadt Häuser zählen zu den nachhaltigsten Gebäuden, da sie immer wieder saniert werden können und müssen. Das ist nicht nur ressourcenschonender, sondern bietet auch die Möglichkeit, den Flächenverbrauch zu reduzieren. Der Denkmalschutz setzt bei der Sanierung gewisse Grenzen, zeigt jedoch auch neue Möglichkeiten auf.

### Nutzungsänderung im Laufe der Zeit

Das „Stubenhaus“ am Oberen Stadtplatz ist eines jener Stadthäuser, welches eine Vielzahl von Nutzungsänderungen erlebte. In den Schilderungen über den Stadtbrand im Jahre 1447 fand bereits die „Bürgertrinkstube“ Erwähnung – jenes Lokal, welches der Vereinssitz der von Ritter Florian von Waldauf gegründeten traditionsreichen Stubengesellschaft werden sollte. In einem der ebenerdigen Gewölbe befand sich vom 17. Jahrhundert bis 1895 die Stadtapotheke. 1975 erfolgten umfassende Renovierungsarbeiten. Die heutige Nutzung als Veranstaltungsort und Sitz von Vereinen

folgt damit der langen Tradition des Hauses. In der Erdgeschosszone und im erweiterten Ensemble befinden sich u.a. eine Trafik, ein Textilhandel, ein Laden für Geschenkartikel, ein Café, ein Eisenwarenhandel und das Haller Bergbaumuseum.

### Fazit und Aussichten

Altstadthäuser haben im Laufe ihrer Geschichte vielen Besitzern gedient. Sie lassen sich auf heutige Bedürfnisse umnutzen und werden auch kommende Krisen überstehen. Durch Sanierungsmaßnahmen kann die historische Bausubstanz nicht nur bewahrt, sondern als eine der nachhaltigsten Formen des Bauens einer neuen Nutzung zugeführt werden. Die Sanierung bietet somit im Sinne einer nachhaltigen Stadtentwicklung die Möglichkeit, soziale, kulturelle und ökonomische Ansprüche an die Gebäude mit dem Schutz der Umwelt in Einklang zu bringen.



Das Stubenhaus wurde in den 70er-Jahren umfassend renoviert.

Foto: Tourismusverband Region Hall-Wattens



Das Stubenhaus am Oberen Stadtplatz, Aufnahme von 1902.

Foto: Bildarchiv der Stadt Hall in Tirol

## Wochenenddienste

### APOTHEKEN-NACHT UND WOCHENENDDIENST:

**Donnerstag, 11. November:**  
Kur- und Stadtapotheke, Hall, Oberer  
Stadtplatz • **Freitag, 12. November:**  
Paracelsus Apotheke, Mils, Kirchstraße  
20d • **Samstag, 13. November:**  
Apotheke St. Georg, Dörferstraße 2,  
Rum • **Sonntag, 14. November:**  
Marienapotheke, Absam, Dörferstraße 36  
• **Montag, 15. November:**  
St. Magdalena Apotheke, Hall, Unterer  
Stadtplatz • **Dienstag, 16. November:**  
Haller Lend Apotheke, Hall, Brockenweg  
• **Mittwoch, 17. November:** Kur- und  
Stadtapotheke, Hall, Oberer Stadtplatz  
• **Donnerstag, 18. November:**  
Paracelsus Apotheke, Mils, Kirchstraße  
20d • **Freitag, 19. November:**  
Marienapotheke, Absam, Dörferstraße 36.

### ÄRZTLICHER WOCHENENDDIENST:

Notärztlicher Dienst 9 - 10 Uhr  
**Samstag, 13. November:** Dr. Sabine  
Buxbaum, Stadtgraben 20, Hall in  
Tirol, Tel. 05223/53020; • **Sonntag,  
14. November:** Dr. Christian Dengg,  
Thurnfeldgasse 4a, Hall in Tirol,  
Tel. 05223/56711.

### ZAHNÄRZTLICHER NOTDIENST:

**Sa, 13./So, 14. November:**  
DDr. Preindl Hannes, Kirchstraße 4,  
Mils, Tel. 05223/43389; Dr. Grömmer  
Ursula, Dr.-Stumpf-Straße 75/32,  
Innsbruck, Tel. 0512/292936.

### TIERÄRZTLICHER NOTDIENST FÜR KLEINTIERE:

Erreichbar über die Notrufannahme  
Tel. 0676/88508-82444 bzw.  
[www.tierarzt-notdienst.tirol/de](http://www.tierarzt-notdienst.tirol/de)

## Kirchliche Nachrichten

### PFARRKIRCHE ST. NIKOLAUS:

**Sonntag, 14. November,**  
**Welttag der Armen:**  
9.30 Uhr - Pfarrgottesdienst mit  
Cäcilienfeier der Speckbacher  
Stadttriumph  
19 Uhr - Eucharistiefeier am Abend

### Mittwoch, 17. November:

8.30 Uhr - Rosenkranz  
9.00 Uhr - Eucharistiefeier

### Freitag, 19. November:

19 Uhr - Eucharistiefeier  
**FRANZISKANERKIRCHE:**  
Hl. Messen: MO bis FR 8 Uhr;  
SA 19 Uhr; Sonn- und Feiertage 10 Uhr

### ST. FRANZISKUS / SCHÖNEGG:

**Samstag, 13. November:**  
19 Uhr: Eucharistiefeier am Vorabend  
**Sonntag, 14. November:**  
9.30 Uhr: Pfarrgottesdienst (Welttag der  
Armen - Elisabethsammlung)

### KIRCHE HEILIGKREUZ:

Hl. Messen: Sonn- & Feiertage 8.30 Uhr

### KLOSTERKIRCHE THURNFELD:

Hl. Messen: Sonn- & Feiertage 8 Uhr

### EVANGELISCHE GOTTESDIENSTE:

**Sonntag, 14. November:** 10 Uhr,  
Kautzky, mit Abendmahl.

## Aus dem Standesamt

### GESTORBEN IST:

Kogler Manfred, 75 Jahre

## Schlüsselnotdienst

Aufsperr-Notdienst: 0664 / 1010290,  
Schlüsselschmiede Graber GmbH

# Kraftkammer und Plätze technisch aufgewertet

Am Sportplatz Untere Lend steht Vereinen nun wieder  
eine zeitgemäße Trainingsmöglichkeit zur Verfügung.



Die aufgewerteten Räumlichkeiten der Kraftkammer.

Fotos: Gregor Jenewein

Bürgermeisterin Dr. Eva Maria Posch und der Obmann des Sportausschusses, Ing. Mag. Markus Galloner, konnten im Rahmen einer kleinen Feier mehrere Mitglieder des Sportausschusses, Mitarbeiter des Umweltamtes und des Sportplatzes sowie Monika Messner, die Obfrau der Schwimmunion und Initiatorin der Sanierung und des Umbaus, begrüßen. Im 1. Stock des Sportplatzgebäudes wurde die in die Jahre gekommene Kraftkammer nicht nur saniert und erweitert, sondern auch neue gebrauchte Trainingsgeräte angeschafft. „Wir haben diese von der Olympiaworld Innsbruck zu einem guten Preis erworben und in Eigenregie wieder hergerichtet. Unsere alten Geräte aus den 80er-Jahren waren nicht mehr zu gebrauchen“, informierte Michael Neuner, der Leiter des Umweltamtes. In den renovierten Räumlichkeiten fand sich auch Platz für einen neuen Sanitärbereich für Damen. Bürgermeisterin Dr. Eva Maria Posch fand lobende Worte für das neue sportliche Highlight der Stadt: „Ich freue mich sehr über das Ergebnis. Ein herzliches Danke an alle Beteiligten, von den Mitgliedern des Sportausschusses bis zu den Mitarbeitern, die hier ihre Vielseitigkeit gekonnt unter Beweis gestellt haben. Die Kraftkammer steht nun wieder allen Haller Vereinen mit Sportbezug zur Verfügung und ich lade dazu

ein, dieses Angebot zu nutzen.“ Die Anmeldung erfolgt über das Umweltamt unter 05223/5845-271, [stadtservice@stadthall.at](mailto:stadtservice@stadthall.at).

### LED, Bewässerung, Zäune...

Neues gibt es auch vom ostseitigen Fußballplatz zu berichten. Dort wurde – wie bereits am Hauptplatz – eine Bewässerungsanlage eingerichtet. Zusätzlich erfolgte auch die Installation einer Uhr samt Spielstandanzeige sowie einer überdachten Trainerbank. Zudem wurde der Platz noch mittels eines neuen hohen Zauns vom Nebenplatz abgetrennt. Beide Sportplätze konnten mittlerweile auch mit neuer LED-Technik ausgestattet werden, was die Beleuchtung verbesserte und zu einer Kosteneinsparung führte. Die Gesamtkosten aller Investitionen belaufen sich auf 410.000,- Euro.



Der Platz ist dank moderner LED-Technologie bestens beleuchtet.

## Neue Öffnungszeiten

für PCR und Antigentests  
in der Teststation Rosenhof  
ohne Voranmeldung

Montag bis Freitag 7.00 Uhr bis 17.30 Uhr  
Samstag 8.00 Uhr bis 14.00 Uhr  
PCR Test bis 11.00 Uhr

# Zweiter Teil von „Kunstvolles Hall in Tirol“

Die kleine Broschüre rückt nach der Altstadt nun auch die umliegenden Stadtteile in den Mittelpunkt. Die Fotografen Brigitte und Gerhard Watzek begaben sich auf eine Spurensuche und entdeckten bekannte und unbekannte Schätze.

Das Büchlein lädt zu einem informativen Kulturspaziergang ein, der bestimmt für HallerInnen und BesucherInnen Überraschendes zeigen wird. Entsprechend der baulichen Entwicklung von Hall in Tirol gehört die Mehrzahl der vorgestellten Kunstwerke und Denkmäler jüngeren Zeiten an. Ihre räumliche und zeitliche Verteilung spiegelt dabei die schnelle Ausdehnung der Stadt wider. Stadtteile wie Heiligkreuz, die Untere und Obere Lend oder Schönegg warten aufgrund ihrer wechselvollen Geschichte mit einer Vielzahl an Wandmalereien, Mosaiken und Kreuzen oder auch mit Reliefs von Schutzheiligen auf. Neben diversen Gedenkstätten und -tafeln sowie zeitgenössischen Skulpturen aus Stein, Marmor und Metall wurde auch die Street Art bzw. Graffiti-Kunst berücksichtigt. Letztere ist zwar vergänglich, bildet aber die jugendliche Seite des öffentlichen Raumes ab. Erhältlich ist die Broschüre im Kulturamt, beim Stadtservice, den Städtischen Büchereien und beim TVB Region Hall-Wattens.



Präsentierten den zweiten Teil von „Kunstvolles Hall in Tirol“: Gerhard und Brigitte Watzek, Bürgermeisterin Dr. Eva Maria Posch und Kulturstadtrat Hannes Tusch (v.l.).

Foto: Gregor Jenewein

## Amtliche Mitteilungen

### KUNDMACHUNG

Am Mittwoch, **17. November 2021**, um **18.00 Uhr**, findet im Kurhaus eine öffentliche **Gemeinderatssitzung** statt. Bitte beachten Sie die Pflicht des Tragens einer FFP2-Maske.

#### Tagesordnung

1. Niederschrift vom 19.10.2021
2. Erklärung einer Straße zur Gemeindestraße gemäß § 13 Abs. 1 Tiroler Straßengesetz (Teilflächen der Gste 40 und 82, beide KG Heiligkreuz II, „Heiligkreuzer Feld“)
3. Bezeichnung einer Verkehrsfläche als „Heiligkreuzer Feld“ auf Teilflächen der Gste 40

- und 82, beide KG Heiligkreuz II
4. Mittelfreigaben
5. Nachtragskredite
  - 5.1. Darlehensrückzahlung „Verkehrslenkungsmaßnahme Reg. 18, Aubrücke“ - Nachtragskredit
6. Auftragsvergaben
7. „Adaptierung des Beschlusses des Gemeinderates vom 02.06.2015 betreffend „Stadwerke Hall in Tirol GmbH: Errichtung einer Tochtergesellschaft, Errichtung/Änderung eines Kraftwerkes, Geschäftsführerbestellung; Ermächtigung der Bürgermeisterin“
8. Liegenschaftsangelegenheiten der Hall AG/HALLAG Kommunal GmbH
9. Abfallgebührenordnung ab 1.1.2022

10. Abgaben und privatrechtliche Entgelte ab 01.01.2022
11. Abgaben und privatrechtliche Entgelte 2022; Ermäßigungen und Ausnahmen
12. Ansuchen an den Gemeinderat Verlängerung der Laden-Öffnungszeiten im Rahmen der Veranstaltung „Haller Nightseeing“
13. Verlängerung der Ladenöffnungszeiten im Rahmen der Veranstaltung „719 Jahre Stadt Hall in Tirol - Wir feiern Geburtstag“
14. Personalangelegenheiten
15. Anträge, Anfragen und Allfälliges

Hall in Tirol, am 4. November 2021  
**Die Bürgermeisterin:**  
**Dr. Eva Maria Posch eh.**

Lampe  
Reisen

Oberer Stadtplatz 2 · Tel. 42525  
 www.lampereisen.at



### GLEICH DOPPELT PROFITIEREN!

Bis 31.12.2021 Sommerurlaub mit bis zu 20% Frühbucherbonus buchen + gratis Tageseintritt im Aqua Dome sichern!

### INSEL THASSOS

Hotel Alexandra Beach \*\*\*\* | inkl. Direktflug ab/bis Innsbruck  
 z.B. am 20.05.2021 im Doppelzimmer mit Halbpension  
 7 Tage inkl. Flug pro Person ab € **687,-**

## KRIMINALPRÄVENTION

### Gewalt in der Privatsphäre

Gewalt in der Privatsphäre hat viele unterschiedliche Erscheinungsformen und kommt in allen Altersklassen sowie Bildungs- und Gesellschaftsschichten vor. Sie ist auch unabhängig von Nationalität, Religion oder Kultur.

Gewalt passiert meist dort, wo man sich sicher und geborgen fühlen sollte – in den eigenen vier Wänden. Die Statistik belegt: Opfer von Gewalt in der Privatsphäre sind in den meisten Fällen Frauen, Kinder und ältere Menschen. Gewalt wird nicht nur körperlich, sondern oft auch in subtileren Formen psychisch ausgeübt.

Sollten Sie Opfer von Gewalt in der Privatsphäre werden, beachten Sie Folgendes:

#### Nehmen Sie Ihr Mobiltelefon:



Suchen Sie einen sicheren Ort auf (versperrter Raum oder die Wohnung verlassen)



Wählen Sie unverzüglich den Polizeinotruf 133 oder Euronotruf 112:

# 133

- Geben Sie zuerst Ihre genaue Adresse (Aufenthaltsort) an.
- Machen Sie kurze Angaben über den Vorfall.
- Gibt es verletzte Personen, wenn ja wie viele?
- Geben Sie Ihre Daten an.

Weitere Informationen erhalten Sie auf der Homepage [www.gemeinsamsicher.at](http://www.gemeinsamsicher.at)  
Ihr GEMEINSAM.SICHER – Team

# POLIZEI



Albrecht Dürers berühmte Ansicht von Innsbruck 1495. Hinter der Stadt erkennt man deutlich die Glungezer-Sonnenspitze und den Patscherkofel.

Foto: Albertina

## „Glungezer“ schaffte es ins Belvedere

Der Glungezer (2678 m) ist als Ski-Hausberg weitem bekannt. Albrecht Dürers berühmtes Bild „Isprug“ zeigt die korrekte topografische Ansicht.

Das Belvedere präsentiert in seiner Ausstellung die „Dürerzeit – Österreich am Tor zur Renaissance“ bis 30. Jänner 2022 Werke, die in jener Zeit auf dem Gebiet des heutigen Österreichs entstanden sind. Anlässlich des 550. Geburtstags von Albrecht Dürer wird in einer großartigen Schau auch Dürers Aquarell „Innsbruck von Norden“, im Hintergrund Patscherkofel und Glungezer, gezeigt. Dieses Bild ist eine der ersten realistischen Darstellungen eines Berges überhaupt. Auf seiner Reise nach Venedig kam Dürer auch durch Innsbruck und malte 1494/95 die berühmte Ansicht von Innsbruck, das Aquarell ist von Dürer eigenhändig beschriftet mit „Isprug“. Hinter der Stadt erkennt man deutlich Glungezer-Sonnenspitze und Patscherkofel. Das Bild sieht auf den ersten Blick nicht spektakulär aus, tatsächlich war Dürer damit aber seiner Zeit um Jahrhunderte voraus. Dürer schaute genau hin und gab korrekt wieder, sagen die Kunsthistoriker. Dürer war einer der Ersten,

der sich um eine korrekte topografische Ansicht bemühte. Die ganze Geschichte finden Sie im „Großen TuXer Alpenbuch Di TuXa“, zu bestellen online unter [www.gerald-aichner.at](http://www.gerald-aichner.at)



„DiTuXa“ von Gerald Aichner.

Foto: Aichner

Wollten Sie immer schon wissen, wie Ihre Haut tickt? Finden Sie es heraus durch unseren Winter Check-up!

ANGEBOT: LICHTREISE DURCH IHRE HAUT MIT DER NEUEN DIGITALEN HAUTANALYSE OBSERV.

HAUTANALYSETAG JEDEN DIENSTAG  
Telefonische Terminvereinbarung: 05223 42633

AKTIONSPREIS  
€ 39

Winter Check-up  
für Ihre Haut!



ZUM VIDEO

**BEAUTY IMAGE**  
Kosmetikstudio | Medical Beauty  
Arbesgasse 4/1 · 6060 Hall in Tirol  
Telefon 05223 42633 · [www.beauty-image.at](http://www.beauty-image.at)

## Aus den Vereinen

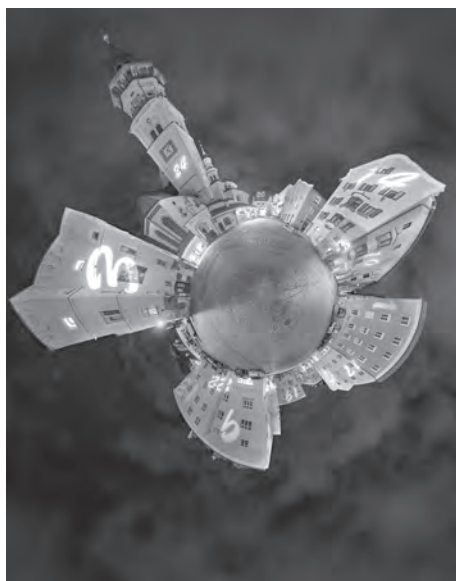
### Speckbacher Stadtmusik

Recht herzlich bedanken möchte sich die Speckbacher Stadtmusik Hall in Tirol bei den BesucherInnen der Herbstkonzerte. Die Musikanten bereiten sich derzeit auf den Cäcilien Gottesdienst am Sonntag, 14. November um 9.30 Uhr mit festlicher Kirchenmusik vor. Die Blasmusikfreunde sind herzlich eingeladen.

# Außergewöhnliche Bilder mit Stadtmeistertitel geehrt

Ende Oktober wurden die Preisträger der 2. Haller FOTOStadtmeisterschaft im feierlichen Rahmen ausgezeichnet.

Die Preisverleihung fand im Pfarrsaal der Pfarre Hall-Schöneegg statt. Nach der Begrüßung durch den Obmann des Fotoklubs Hall, Dr. Harald Burmann, wurden alle eingereichten Bilder in einer vertonten Show vorgeführt. Anschließend übergab Kulturstadtrat Johannes Tusch die Auszeichnung an Karoline Berger (Stadtmeisterin Jugend) sowie an Georg Rietzler (Stadtmeister Erwachsene). Den zweiten Rang in der Sparte Erwachsene belegte Bernhard Meister mit dem Bild „Tiroler Alm in der Winterlandschaft“. Der Sonderpreis für das beste Haller Bild ging erneut an Georg Rietzler. Alle Beteiligten freuen sich wieder auf viele tolle Bilder zur 3. Haller FOTO-Stadtmeisterschaft 2022.



Georg Rietzler (Sonderthema Hall) – Alles dreht sich um Hall.

Foto: Georg Rietzler



Karoline Berger (Jugend Stadtmeisterin) – Dreamy.

Foto: Karoline Berger



Georg Rietzler (Stadtmeister) – Feuer am Kaltwassersee.

Foto: Georg Rietzler



Bernhard Meister (2. Rang) – Tiroler Alm in der Winterlandschaft.

Foto: Bernhard Meister

## „Darker than black“: Konzert im Salzlager

Dunkler als schwarz, so fühlt es sich oft im November an: die langen Nächte, die kalten Tage, Schwermut breitet sich aus. In ihrem Programm „Darker than Black“ geht die Komponistin und Gambistin Eva Reiter den unterschiedlichen Ausprägungen von Betrübnis nach. Werke der Renaissance und eigens für dieses Programm komponierte führen zu einer Grenzerweiterung – die Klänge der Vergangenheit (von u.a. Hume, Dowland und Campian) werden in der Gegenwart weitergedacht und -geformt. Mit Musik von u.a. Wolfgang Mitterer, Francesco Filidei, Burkhard Stangl und Bernhard Gander. Donnerstag, 18. November, 20 Uhr, Salzlager, Ictus Ensemble mit Theresa Dlouhy – Sopran, Eva Reiter – Viola da Gamba, Tom Pauwels – Gitarre.

Mehr Information unter [www.musikplus.at](http://www.musikplus.at)

# Malwida

**MALGRUPPEN – FÜR MENSCHEN, DIE NEUGIERIG SIND**

...„denn manchmal wüsste ich gern, wer ich wirklich bin“...

sich einlassen auf Farben, Lebensfreude spüren  
und ein tieferes Verständnis für sich selbst und  
die eigene innere Weisheit entwickeln

an jedem 2. Mittwoch von 17.30 bis 19.30 Uhr  
an jedem 2. Montag von 9.00 bis 11.00 Uhr  
5er Block: 150 € die Materialien sind inkludiert

Maria Harpf \ Mal- und Gestaltungstherapeutin \ Speckbacherstraße 1 in Hall  
Tel. 0664 / 57 77 035 \ mail@malwida-maltherapie.at \ [www.malwida-maltherapie.at](http://www.malwida-maltherapie.at)



Klaus Oberweger wurde für seine jahrelange ehrenamtliche Arbeit geehrt. Foto: Judozentrum Innsbruck

## Klaus Oberweger erhielt 6. Dan

Große Ehre und Auszeichnung für den in Hall lebenden langjährigen Vereinstrainer und Kampfrichter.

Im Zuge der Tiroler Judo-Meisterschaften erhielt Klaus Oberweger den 6. Dan verliehen. Diese hohe Auszeichnung bekam er aufgrund seiner langjährigen Verdienste als Vereinstrainer und Kampfrichter. 1976 startete „Klaus“ seine Judokarriere. Schon sechs Jahre später begann er seinen Job als Vereinstrainer. Auf den Turnieren entdeckte er seine Leidenschaft als Kampfrichter. Klaus Oberweger legte die Ausbildung zum Landes- und Bundeskampfrichter ab und seit 1996 agierte er als Kampfrichterobmann bei allen Turnieren des Landesverbandes Tirol. Diese Position übergab er nun an Peter Lichtblau. „Nach all den schönen Judojahren, fällt es mir nicht leicht, in die Kampfrichter-Rente zu gehen, aber wie heißt es so schön: Man soll dann gehen, wenn es am schönsten ist“, meinte Oberweger, der erfreulicherweise dem Sport als Vereinstrainer im Judozentrum Innsbruck erhalten bleibt.

## Haller Sportschütze freute sich über Titelgewinn im Einzel und mit der Mannschaft

Bei der Österreichischen Staatsmeisterschaft für Luftpistole im Bundesleistungszentrum Arzl konnte Sigmar Kahlen zweimal Gold erzielen.

Den Tiroler Sportschützen gelang es bei den Österreichischen Meisterschaften mit der Luftpistole große Erfolge einzufahren. Der Wettkampftag begann schon mit dem Bewerb der Senioren 1 in der Disziplin LP 1 sehr erfreulich. Die Goldmedaille holte sich Sigmar Kahlen von der Schützengilde Hall mit einem furiosen Finish. Mit 98 Ringen in der Abschlussserie zog er noch an seinen Konkurrenten Andreas Schmidt und Christian Winterer (beide Oberösterreich) vorbei. Nur knapp die Medaillenränge verpasst haben dagegen Rudolf und Willi Sailer (HSV Absam) mit den Rängen 4 und 5.

In der Mannschaftswertung lautete das Duell um den Titel ebenfalls Tirol gegen Oberösterreich. Tirol trat mit dem Haller Staatsmeister Sigmar Kahlen sowie Rudolf Sailer und Willi Sailer an. Die heimischen Sportschützen behielten in diesem Duell knapp die Oberhand und verwiesen die Auswahl von Oberösterreich um fünf Ringe auf den zweiten Rang. Die Bronzemedaille ging an das Team von Kärnten.



Sigmar Kahlen durfte sich nach den Österreichischen Staatsmeisterschaften gleich über zweimal Gold freuen. Foto: Schützengilde Hall

## Nicolas Schmid feierte Staatsmeistertitel

Der 13jährige Haller siegte in Taekwondo in der Klasse Kadetten bis 45 Kilogramm bei den Österreichischen Meisterschaften in der Südstadt.

Der für den Innsbrucker Verein Frankford's Taekwondo antretende Nicolas Schmid war Ende Oktober bei den Staatsmeisterschaften nicht zu schlagen. Im Finale konnte der junge Haller Sportler nach einem Punktestand von 24:15 als Sieger von der Matte gehen. Nicolas Schmid ist 13 Jahre alt und bereits Schwarzgurtträger. Dank seines Kampfgeistes und der Hilfe durch seinen engagierten Trainer Eduard Frankford konnte er diesen wichtigen Titel gewinnen.



Erfolgreiches Team: Nicolas Schmid mit seinem Trainer Eduard Frankford. Foto: Tanja Schmid

seit 1947  
**frato**

SPENGLEREI · DACHDECKEREI · FLACHDÄCHER · GLASEREI

**frato**

FRANZ TOMEINSCHITZ GmbH & CoKG

6060 Hall · J. Dinkhauser Str. 3 · Tel. 05223/57787  
frato@frato.at www.frato.at Fax 44239

Glasreparaturen - Abhol- und Zustelldienst

REPARATURDIENST  
für  
Dach + Glas

# Gelungene Premiere für den Kathreintanz

Der Verein „Hall tanzt“ lud am Samstag ins Kurhaus, um die alte Tradition des Endes der herbstlichen Ballsaison und Feste mit Musik und Tanz einzuläuten.

Der Einladung der Organisatoren Elisabeth und Kurt Walder von „Hall tanzt“ waren zahlreiche Gäste aus ganz Tirol in Tracht gefolgt. Darunter befanden sich auch Bürgermeisterin Dr. Eva Maria Posch und Landesrat Mag. Johannes Tratter sowie Kulturstadtrat

Hannes Tusch, GRin Claudia Weiler und Dekan Jakob Patsch. Für beste Unterhaltung sorgte die Sautner Tanzmusik, bewirtet wurden die Gäste vom Parkhotel-Team und der Vinzenz Gemeinschaft Hall St. Nikolaus mit dem köstlichen Kuchenbuffet.



Bürgermeisterin Dr. Eva Maria Posch mit Landesrat Mag. Johannes Tratter und Kulturstadtrat Hannes Tusch eröffnen die Premiere des Kathreintanzes im Kurhaus.

Foto: Gregor Jenewein




Restaurator Michael Schretthäuser hat dem Haus am Marktanger mit dem neuen Schriftzug gekonnt den letzten Schliff verpasst. Die einstige Bezeichnung „Europahauptschule“ wurde vom zum Dienstleistungszentrum umfunktionierten Altstadtgebäude entfernt.

Foto: Gregor Jenewein



Die Organisatoren Elisabeth und Kurt Walder von „Hall tanzt“ kurz vor dem ersten Tanz.

 Deutsche Vermögensberatung

**Krise**  
**Chance**

Die aktuelle Situation bedroht die Existenz vieler Branchen. Die Nachfrage eingebrochen, Staatshilfen beantragt, Arbeitsplätze abgebaut. Unsere Dienstleistung jedoch ist gefragter denn je. Vermögensberater, ein Beruf mit Zukunft. Auch für Sie?

**Gerade jetzt:  
beruflich neue  
Chance nutzen!**



Regionalgeschäftsstelle für Deutsche Vermögensberatung Bank AG  
**Michael Henökl**  
Vermögensberater und Versicherungsagent

Prinz-Eugen-Straße 86-88  
6020 Innsbruck  
Telefon 0676 847 500 798  
michael.henoekl@dvag.at  
www.gerade-jetzt.at/michael.henoekl





**steuerMAnder**  
Metzler & Adelsberger

Stadtgraben 25 – Hall in Tirol  
steuerMAnder.at – 05223.53185


**ZUSAMMENARBEITEN = Gewinn**

**Wir schaffen Klarheit.**

## NEUERÖFFNUNG – Restaurant in Hall

### Grillspezialitäten vom Huhn, Burger & Sandwiches

Mo–Fr 11.00–14.00 Uhr, 17.00–23.00 Uhr  
Sa & So 17.00–23.00 Uhr

Tel. 0660 92 91 820  [alicebistro\\_](#)

Mo–Fr Mittagsmenü + Salat um € 7,90

Dr. Otto-Stolz-Straße 2, 6060 Hall i.T.

LIEFER-  
SERVICE

Alice Bistro  
Chicken & Sandwich



## Kleinanzeigen

**Ab sofort zu mieten gesucht:** Ich möchte meine Kutsche restaurieren und suche hierfür eine Garage, Halle, Scheune oder Ähnliches, Eingangshöhe mindestens 2,50 m erforderlich. Tel. 0677 / 616 502 39

**Suche für die fallweise Betreuung meines kleinen Hündchens** Pensionist/in, wohne in Hall. Tel. 0664/1278695

**Suche Abstellplatz oder Garage für 3 Campingbusse** (Marke Cross Camp, kleinere Bauart) **ganzjährig zu mieten bzw. zu kaufen.** Tel. 0676/9257200

**Zu vermieten: Hall/Schöneck, 2-Zimmerwohnung,** 60m<sup>2</sup>, mit Terrasse und AAP ab 1. Dezember 2021 zu vermieten, 650 Euro inklusive BK. Tel. 0650/8432328

**Wir haben immer einen guten Grund für ein neues Projekt! Warum nicht Ihren?** Als renommiertes Bauträger suchen wir tirolweit Grundstücke sowie renovierungsbedürftige Häuser und garantieren Ihnen eine vertrauliche und rasche Abwicklung. **Realbau GmbH** Tel. 0676/881811600

Wir sind jetzt wieder gut erreichbar! **Ab Hof bieten wir Kartoffel, Zwiebel, Gemüse und Eier zum Verkauf an.** Fam. Maria und Hubert Knapp, Samerweg 27, Heiligkreuz Tel. 0664/3435756

**Äpfel ab Hof zu verkaufen,** Familie Lechner, Purnerstraße 8 in Hall / Heiligkreuz, Tel. 0676/7490422

**Der „Kunterbunte Laden - Kinder Second Hand“ in Hall sucht dringend:** Schleich, LÜK für jedes Alter, Tiptoi-Bücher, Winterhandschuhe, gef. Matschbekleidung, Freestyle-Schi, Schischuhe, Schistöcke, Schianzüge/-

overalls, Holzrodler, Eiserscher, Snowboard+Boots, LEGO-DUPLLO, LEGO, Playmobil, Küchen-/Kaufladen-Zubehör und Holzspielzeug! DO 9-12, FR 9-17 und SA 9.30-12 Uhr; Tel. 0680/2229412; [www.kunterbunter-laden.at](#)

**Schlafzimmer aus Eichenholz um 250 Euro abzugeben,** bestehend aus Doppelbett sowie 4-türigem Schrank. Selbstabholung in Hall, Nähe Bahnhof. Tel. 0681/10336133

**BOBUX Schuhe** unterstützen Kinderfüße von 0 – 6 Jahren. **Atmungsaktiv, extra weiches, biegsames Leder** – so macht Laufenlernen Spaß! **Moden Kindl** – Vorbeischaun lohnt sich! Hall, Agramsgasse 2 – 4, Tel. 05223/57239 [www.moden-kindl.at](#)

**11.11. balsam Naturkosmetik Primavera Duftmischungen Winter & Weihnachtsen** sind da! Kleine Primavera Geschenksets solange der Vorrat reicht. Rosengasse 7, 05223/994990 [www.naturkosmetik-tirol.at](#)

**Teegießerei Hall:** Unsere köstlichen Herbst / Winteress sind neu eingetroffen, z.B.: **Knusperhäuschen, Feuerzangenbowle, Kaminglut** und andere Sorten werden Sie begeistern! **Kaffee** von der Grundner Familienrösterei. **Liebe Geschenkkideen!** Mo – Fr 9.00 – 12.00 und 15.00 – 17.30 Mittwoch Nachmittag geschlossen, Sa 9.00 – 12.30 Arbesgasse 3, Tel. 05223/20411, [www.teegieserei.at](#)

**Jetzt schon an Weihnachten denken – wo das Christkind viele Ideen findet: Bei Moden Kindl!** entspannt einkaufen bei bester Beratung, Verpackungsservice inklusive. Hall, Agramsgasse 2 – 4, Tel. 05223/57239 [www.moden-kindl.at](#)

## Die IG KlärWert geht neue, digitale Wege

„Die Welt ist heute digital vernetzt. Deshalb ist es auch für den Verein IG KlärWert selbstverständlich, sich eines modernen und weltweit verfügbaren Mediums zu bedienen“, fasst Dipl.-HTL-Ing. Josef Dengg, Obmann IG-KlärWert und Geschäftsführer AIZ-Abwasserverband zusammen. Mit Website Auftritt und Facebook-Präsenz rückt der Verein IG KlärWert näher an die TirolerInnen heran und gibt praktische Tipps für den Alltag. Denn zu einer „sauberen Kanalisation“ können alle beitragen! „Wir versuchen das Thema Abwasserreinigung in den Köpfen der Bevölkerung zu positionieren. Leider ist es oft zu selbstverständlich, dass sauberes Wasser aus dem Wasserhahn kommt und verschmutztes Wasser wieder gereinigt der Natur zurückgegeben wird. Und genau darauf fokussieren sich auch die zielgruppenorientierten Online-Kampagnen auf Taboola, Facebook und Snapchat.“

Mehr Infos: [www.abwasserreinigung-tirol.at](#) oder [www.facebook.com/abwasserreinigung](#)

[www.hall-in-tirol.at](#)  
[stadtzeitung@stadthall.at](mailto:stadtzeitung@stadthall.at)  
Tel. 05223/5845 3017  
oder 0676/83584 3017



**Infoabend für Interessierte am Dienstag, 16.11.21 um 19.00 Uhr am Hof - es gilt die 3G Regel**



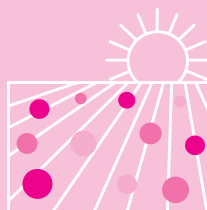
**Wir vergeben zusätzliche Anteile an unserer Ernte im kommenden Jahr!**

Anmeldungen nehmen wir entgegen:

Donnerstags 16.00 bis 18.00 Uhr am Hof, Kaiser-Max-Str. 7a  
Oder per Email unter [solawi@emmaus-innsbruck.at](mailto:solawi@emmaus-innsbruck.at)



**Solidarische  
Landwirtschaft  
Thurnfeld**  
SOLAWI Hall in Tirol



**IMPRESSUM: Medieninhaber und Herausgeber:** Stadtgemeinde Hall, Oberer Stadtplatz, 6060 Hall in Tirol, Tel. 05223/5845 3017, Fax DW 210; [stadtzeitung@stadthall.at](mailto:stadtzeitung@stadthall.at); **Redaktion:** Gregor Jenewein; **Inseratenverwaltung:** Mag. Marion Halper (Ablinger Garber), Tel. 05223/513-31, [m.ha@ablingergarber.com](mailto:m.ha@ablingergarber.com); **Anzeigenverwaltung, Produktion:** Ablinger Garber, Medienturm, 6060 Hall in Tirol. **Druck:** Aristos Druckzentrum/Dinkhauser Kartonagen, Josef Dinkhauser Straße 2, 6060 Hall in Tirol. Grundlegende Richtung: Amtliche Mitteilungen und Berichte der Stadtverwaltung.

Produziert in Hall

**[ ] Ablinger  
Garber**



**Dinkhauser  
Kartonagen**